

Nume cadru didactic: Liliana Foșalău (conferențiar universitar doctor)

Data: 21 iunie 2016

COMISIA DE FILOLOGIE

Standarde minimale și obligatorii pentru conferirea titlurilor didactice din învățământul superior și a gradelor profesionale de cercetare-dezvoltare

Domeniul activităților	Tipul activităților	Categorii și restricții	Subcategorii	Indicatori	Punctaj criteriu	Descriere
1. Activitatea didactică și profesională (A1)	1.1. Cărți și capitole în lucrări de specialitate:	1.1.1. Carte de autor unic, bazată pe teza de doctorat (publicată la o editură acreditată)		publicarea		Liliana Foșalău, <i>Le Mal dans la poésie française. De Baudelaire à Mallarmé</i> , Timpul, Iași, 2007, ISBN 978-973-612-237-9, 313 p. / (carte / teza doctorat).
		1.1.2. Carte ¹ de autor unic sau coautor (monografie, sinteză, studiu lingvistic, studiu filologic, dicționar științific), publicată la o editură acreditată	Autor	20 p	3 x 20 = 60p	1. Liliana Cora Foșalău – <i>BAUDELAIRE. Poésie, poète, poéticité entre Romantisme et Modernité</i> , Junimea, Iași, 2016, ISBN 978-973-37-1959-5, 250 p. 2. Liliana Cora Foșalău – <i>Le Romantisme français. Approches, perspectives, (re)lectures</i> , Timpul, Iași, 2016, ISBN 978-973-612-639-0, 202 p. 3. Liliana Cora Foșalău – <i>Le monde lexical du vin</i> , Casa Editorială Demiurg, Iași, 2015, ISBN 978-973-152-309-5, 222 p.
			Coautor	10 p	4 x 10 = 40p	1. Liliana Foșalău (dir.), <i>Dynamique de l'identité dans la littérature francophone européenne</i> , Iași, Junimea, 2011, ISBN 978-973-37-1568-9, 427 p., coordonator și coautor (136 de pagini contribuție personală / coautor). 2. <i>Limbajul colocvial în spațiul romanic. Studiu pragmatolingvistic diacronic și sincron</i> , coordonator Mirela Aioane, Cermi, Iași, 2008, ISBN 978-973-667-342-9, coautor – Liliana Foșalău (colectiv de cercetare), 321 p. 3. Anca Sîrbu, Liliana Foșalău coord., <i>Dimensions du discours littéraire au XIXe siècle. Hugo-Dumas-Zola</i> , Editions Univ. « Al. I. Cuza », Iași, 2004, 152 p. 4. Liliana Foșalău, <i>Baudelaire în spațiul cultural românesc</i> , in Al. Andriescu 88 / vol. omagial, editor Gabriela Haja, Editura Univ. "Alexandru Ioan Cuza", Iași, 2014, ISBN 978-606-714-035-4, p. 351-367.
		1.1.3. Ediție critică filologică (text vechi, documente, traducerea și editarea critică a unui text scris într-o limbă veche), publicată la o editură acreditată	Autor	20 p		
			Coautor	10 p		
		1.1.4. Editarea unei opere științifice sau literare; traducerea și dotarea cu aparat critic (note și/sau comentarii) a unei opere științifice (publicată la o	Autor	10 p	2 x 10 = 20p	1. <i>Vinul lumii / Le Vin du monde. Antologie de poezie</i> , traduceri, preambul și postfață de Liliana Foșalău, Timpul, 2009, ISBN 978-973-612-347-4, 104 p. 2. Corina Panaitescu et Liliana Cora Foșalău (dir.), <i>Vigne, vin et ordres monastiques en Europe. Une longue histoire</i> , Chaire UNESCO « Culture et Traditions du Vin », Dijon, 2013, ISBN 978-2-9545977-0-6, 227 p.

		editură acreditată)	Coautor	5 p	2 x 5 = 10p	1. <i>La vie quotidienne en Roumanie sous le communisme</i> , L'Harmattan, Paris, 2008, coordonator Adrian Neculau (vol. col.), ISBN 978-2-296-06300-6, 262 p. 2. <i>Psihosociologia crizei</i> , coord. Jacqueline Barus-Michel si Adrian Neculau, Editura Trei, București, 2011, (vol. col.) ISBN 978-973-707-454-6, 362 p.
		1.1.5. Coautor la lucrări fundamentale sau de referință (dicționare, atlase, enciclopedii, tratate)		10p/70pag.		
		1.1.6. Colaborator la lucrări internaționale constituind elemente ale unor serii științifice fundamentale publicate la edituri străine de prestigiu	autor articol	10 p	1 x 10 = 10p	Liliana Foșalău - <i>Le vin et les poètes. Le témoignage roumain</i> , in <i>Des hommes et du vin: le Vin, patrimoine et marqueur d'identité culturelle</i> , sous la dir. de Jocelyne Pérard et Maryvonne Perrot, Editions de l'Université de Bourgogne, Dijon, 2011, ISBN 978-2-918173-10-6, p. 237-245.
			coautor articol	5 p		
	1.2. Îndrumare:	1.2.1. Conducător de doctorat		5 p		
	1.3. Material didactic:	1.3.1. Curs sau manual universitar	Autor	6 p	2 x 6 = 12p	1. Curs „Introduction aux littératures francophones”, format electronic / pentru uzul studenților de la Master II Studii francofone. 2. Curs „Introduction a la théorie de la littérature”, format electronic / pentru anul I Licență Franceză A.
			Coautor	3 p		
2. Activitate de cercetare (A2)	2.1. Articole, studii, comunicări, recenzii	2.1.1. în: reviste indexate în bazele de date internaționale, reviste clasificate de CNCS ca A sau B, volume ale unor conferințe sau congrese internaționale	autor	10 p	28x10=280p	1. Liliana Foșalău, <i>Traduire la vitiviniculture : du défi aux acquis</i> , in <i>Enseigner et apprendre à « traduire de façon raisonnée »</i> , Editura Universității de Vest (EUV) / « Aula Magna », Timișoara, 2015, ISBN 978-973-125-444-9, p. 196-208. 2. Liliana Cora Foșalău – <i>Traduire l'espace de Maurice Chappaz : le traducteur à l'épreuve du multiculturel</i> , in « Atelier de traduction » / Dossier <i>La dimension culturelle du texte littéraire en traduction</i> , Muguraș Constantinescu et Raluca Balașchi dir., Ed. Universității din Suceava, 2014, ISSN 2344-5610, p. 179-190, www.usv.ro/atelierdetraduction (indexat ERIH Plus) 3. Simona Modreanu, Liliana Foșalău, <i>Patrick Modiano ou l'identité</i> in Literature, Discourse and Multicultural Dialogue, section: Literature (coord. Iulian Boldea), Targu-Mures, Ed. Arhipelag XXI, vol.2, 2014, pp.341-347. ISBN 978-606-93590-3-7 (indexat Thomson Reuters). 4. Liliana Fosala, <i>Espaces identitaire - espaces exilaires chez trois écrivains francophones roumains</i> , in <i>Philologica Jassyensia</i> nr. 2(16)/2012, Tracus Arte, București, 2012, ISSN 1841-5377, indexata Thomson Reuters (ISI) EBSCO Publishing, CNCSIS, BDI B+, www.philologica.jassyensia.ro , p. 211-223. 5. Liliana Foșalău, <i>Pour une poetique de l'identite dans l'œuvre de Henry Bauchau</i> in <i>Philologica Jassyensia</i> an VII, nr. 2(14)/2011, pp. 309-321, indexata EBSCO Publishing,

					<p>CNCIS, BDI B+, www.philologica.jassyensia.ro.</p> <p>6. Liliana Fosalau, Maurice Chappaz. <i>Pour une poétique de l'espace identitaire</i>, in Philologica Jassyensia nr. 1/2010, pp. 185-195, indexata EBSCO Publishing, CNCIS, BDI B+, www.philologica.jassyensia.ro.</p> <p>7. Liliana Fosalau, <i>Identité rité dans la poésie francophone contemporaine. Hypostases belges</i>, Language and Litterature – European Landmarks of Identity, nr. 5/2009, vol. II, pp. 275-280, indexata IndexCopernicus, BDI B+</p> <p>8. Liliana Foşalău, Maurice Chappaz. <i>The Writer as Author of His Identity Space</i>, in "Human and Social Studies", Iasi, vol.2, no.1/2013, p. 59-72, ISSN 2285-5920 (EBSCO, Primo Central (ExLibris), Summon, WorldCat (OCLC)).</p> <p>9. Liliana Foşalău, <i>Configurations spatio-identitaires dans Le Boulevard périphérique de Henry Bauchau</i>, in « Communication interculturelle et littérature », Institutul European, Galati, 2013, p. 207-223. Revistă cotată B+, indexată Fabula, MLA, etc., ISSN 1844-6965, (B+) http://www.fabula.org/actualites/communication-interculturelle-et-litterature-no-2-2012_58743.php</p> <p>10. Liliana Fosalau <i>Le vin et ses espaces. L'interculturel du vin et quelques problèmes de traduction</i>, in Le Discours spécialisé. Théorie et pratique / Discursul specializat. Teorie si practică, Număr special 2013, Galati University Press, 2013, revistă B+ Fabula și MLA, p. 94-103, ISSN 1843-8423.</p> <p>11. Liliana Fosalau <i>Lire le poème dada. Tristan Tzara – théorie et pratique du texte</i>, in <i>Analele Stiintifice ale Univ. « Stefan cel Mare » Suceava</i>, seria Filologie B / Literatură, tomul XIV, nr. 2/ 2008, Ed. Univ. din Suceava, 2008, ISSN 1584-2886, p. 37-45, BDI B+.</p> <p>12. Liliana Fosalau <i>La littérature et ses moyens d'enseigner les modèles culturels et identitaires</i>, in <i>Analele Stiintifice ale Universității « Al. I. Cuza » Iași</i>, seria Stiințele Educației, nr. 12 / 2008, Editura Universității « Al. I. Cuza », Iași, 2008, ISSN 1453-0775, p. 45 – 56, BDI B+</p> <p>13. Liliana Fosalau <i>Le poème en prose à la frontière du visible et de l'invisible</i>, in Acta Iassyensia Comparationis, no. 6/ 2008, « Rațional – Irațional », Editura Universității « Al. I. Cuza » Iași, 2008, ISSN 1584-6628, p. 134 – 140, BDI B+.</p> <p>14. Liliana Fosalau <i>Lectures poétiques. La relecture comme assimilation des processus de l'écriture</i>, in <i>Analele Stiintifice ale Universității « Dunărea de Jos » Galați</i>, Fascicula XIII, Limbă și literatură, vol. 20/ 2008, Editura Universității « Dunărea de Jos », Galați, 2008, ISSN 1221-4647, p. 96 – 116, B+.</p> <p>15. Liliana Fosalau, <i>Exilul între instrăinare și recuperare identitară. De la Vintilă Horia la Marius Daniel Popescu</i>, in "Cultura și identitate românească. Tendințe actuale și reflectarea lor în diaspora" Coord. Ofelia Ichim (vol. col.), Editura Univ. "Alexandru Ioan Cuza", Iași, 2013, ISBN 978-973-703-953-8, p. 365-375.</p> <p>16. Liliana Foşalău, Dana Monah, <i>Exil, memorie, identitate în teatrul românesc contemporan de expresie franceză : Matei Vişniec și Alexandra Badea</i>, in « Metafore ale devenirii din perspectiva migrației contemporane. național și internațional în limba și cultura română », Luminița Botoșineanu, daniela Butnaru, Ofelia Ichim coord., Editura Alfa, 2013, Iasi, ISBN 978-606-540-129-7, p. 257-267.</p> <p>17. Liliana Fosalau, <i>Vintilă Horia – Memoria identității culturale</i>, in « Cultura și imaginea</p>
--	--	--	--	--	--

						<p>românilor în lume”, (vol. col.), Casa Editorială Demiurg, Iași, 2009, ISBN 978-973-152-140-4, p. 163-168.</p> <p>18. Liliana Foșalău <i>Ecrire l’Identité dans la littérature francophone contemporaine</i>, in <i>Tradiție și modernitate în Iașul literaturii și lingvisticii românești</i>, coordonator Mariana Flaișer, Casa Editorială Demiurg, Iași, 2008, ISBN 978-973-152-085-8, p.54 – 60.</p> <p>19. Liliana Foșalău <i>Bâtir la Diversalité sur le modèle de l’Ecrire : Patrick Chamoiseau</i>, in Actes du colloque Journées de la francophonie « La francophonie et la nouvelle identité européenne », Editions Universitaires « Al. I. Cuza » Iași, 2008, ISSN 1841-1835, p. 96 – 101.</p> <p>20. Liliana Foșalău <i>Le vin dans la poésie roumaine</i>, in « Diversité culturelle dans la francophonie contemporaine », textes réunis par Doina Spița/ <i>Actes Journées de la francophonie</i>, Editions universitaires « Al. I. Cuza », Iași, 2009, ISSN 1841-1835, p. 685-692.</p> <p>21. Liliana Foșalău <i>Figures et écriture de l’Etranger dans Les Légataires de Michel Layaz</i>, in « <i>Le Français et les sciences</i> » – Actes du colloque « Journées de la francophonie », Editions Universitaires « Al. I. Cuza » Iași, 2006, ISSN 1841-1835, p. 108 – 116.</p> <p>22. Liliana Foșalău <i>Révolte et refus dans la poésie. En relisant la modernité de la perspective du Romantisme</i>, in Actes du colloque Masculin / féminin. « Journées de la francophonie », Editions Universitaires « Al. I. Cuza » Iași, 2005, ISSN 1841-1835, p. 61 – 77.</p> <p>23. Liliana Foșalău <i>Philippe Jaccottet. La poésie comme transparence du dicible</i>, in Actes Journées de la francophonie, Editura Universității « Al. I. Cuza », Iași, 2003, p. 104-109.</p> <p>24. Liliana Foșalău <i>Baudelaire - précurseur des décadents</i>, in « Fin(s) de siècles »/ Actes Journées de la francophonie, textes réunis par Doina Spița, Editura Universității « Al. I. Cuza », Iași, 2001, p. 39-43.</p> <p>25. Liliana Foșalău <i>Balzac et la difficile relation avec la poésie</i>, in Actes Journées de la francophonie, Editura Universității « Al. I. Cuza », Iași, 2000, p. 135-142.</p> <p>26. Liliana Foșalău <i>Traduire Mallarmé. De la poétique mallarméenne vers une poétique de la traduction</i>, in Actes Journées de la francophonie, Editura Universității « Al. I. Cuza », Iași, 1999, p. 115-122.</p> <p>27. Liliana Foșalău <i>Poésie et littérature chez Verlaine</i>, in Actes Journées de la francophonie, Editura Universității « Al. I. Cuza », Iași, 1997, p. 213-217.</p> <p>28. Liliana Foșalău <i>La traduction comme moyen d’intégration à un circuit de valeurs universelles</i>, in Actes Journées de la francophonie, Editura Universității « Al. I. Cuza », Iași, 1996, p. 97-104.</p>
			Coautor	5 p	2 x 5 = 10p	<p>1. Brîndușa Ionescu, Liliana Foșalău <i>C.-F. Ramuz et la passion pour une écriture paysanne</i>, in <i>Interstudia nr. 12 / Discours et passions</i>, Bacău, Alma Mater, 2012, ISSN: 2065-3204 (B+), p. 212-220.</p> <p>2. Brîndușa Ionescu, Liliana Foșalău , <i>Approches de l’espace dans la littérature francophone contemporaine</i>, in <i>La langue et la littérature – des repères identitaires dans le contexte européen/ Limbă și literatură – Repere identitare în context european</i>, Lucrările Conferinței Internaționale a Facultății de Litere, 17-19 iunie 2011, Editura Universității din Pitești, nr. 9/ 2011, ISSN: 1843-1577, pp. 236-240.</p>

		2.1.2. în: Analele/Buletinele/Anuarele științifice ale universităților, Academiei Române, volume colective, omagiale, în memoriam, reviste clasificate C; reviste științifice necotate	Autor	6 p	7 x 6 = 42p	<ol style="list-style-type: none"> 1. Liliana Fosalau <i>Sources romantiques de la poésie moderne</i>, in Analele Stiintifice ale Universității « Al. I. Cuza » Iași, tomul XI / 2008, Limbi și Literaturi străine, Editura Universității « Al. I. Cuza » Iași, 2008, ISSN 1841-916 X, p. 149 – 173. 2. Liliana Fosalau <i>Pour une valorisation poétique de l'oralité ; Patrick Chamoiseau, Solibo Magnifique</i>, in Analele Stiintifice ale Universității « Al. I. Cuza » Iași, secțiunea III, Lingvistică, tomul LIV / 2008, ISSN 1221-8448, p. 124 – 137. 3. Liliana Fosalau <i>Aspects de la rhétorique dans la poésie moderne</i>, in Analele Stiintifice ale Universității « Al. I. Cuza » din Iași, tomul VIII-IX/ 2005-2006, Limbi și Literaturi străine, Editura Universității « Al. I. Cuza » Iași, 2007, ISSN 1841-916 X, p. 73 – 92. 4. Liliana Fosalau <i>Gelu Ionescu - Anatomie d'une négation</i>, exegeză critică, in « Euresis » - Cahiers roumains d'études littéraires et culturelles, Institutul Cultural Român, no. 2/ dec. 2004, ISSN 1223-1193, p. 165 – 170. 5. Liliana Fosalau <i>Le Bateau ivre et les Préludes autobiographiques. La relecture et l'accès aux mécanismes de l'écriture</i>, Analele Stiintifice ale Universității « Al. I. Cuza », tom III – IV, Limbi și literaturi străine 2000-2001, ISSN 1453-0791, Editura Universității “Al. I. Cuza”, Iași 2001, p. 213 – 223. 6. Liliana Fosalau <i>A la redécouverte de Charles Cros</i>, in Analele Științifice ale Universității « Al. I. Cuza », tom XLI, Literatură, 1995, ISSN 1221-8456, p. 50 – 55 7. Liliana Foșalău, <i>Tristan Tzara – L'Homme approximatif (X). Chaos du monde /vs/ architecture du poème</i>, studiu publicat în « Imaginaire Honorifique ». Hommage à Maryvonne Perrot, textes réunis par Teodor Dima et Horia Costin Chiriac, Ed. Terra Nova, Iași, 2015, ISBN 978-606-623-050-6, p. 331-342.
			Coautor	3 p		
		2.1.3. Comunicări la zilele universităților, colocvii, simpozioane, conferințe, mese rotunde, ateliere științifice, organizate în cadru instituțional de către universități, Academia Română, institutele de cercetare ale Academiei Române		5 p	37 x 5 =185p	<ol style="list-style-type: none"> 1. Martie 2016, Timișoara, Universitatea de Vest, Colocviul Internațional de Studii Francophone (CIEFT) / « Parabole(s) », conferențiar invitat în deschiderea colocviului ; conferința Le Vin dans la littérature : paraboles et autres figures (www.fabula.org). 2. Martie 2016, Iași, Universitatea « Alexandru Ioan Cuza », Colocviul Internațional « Journées de la Francophonie » / Francophonie et curiosité(s) – Espaces littéraires du Vin : quelques curiosités. 3. Octombrie 2016 conferențiar invitat la « Rencontres du Clos-Vougeot », Colocviu Internațional organizat de Catedra UNESCO « Culture et Traditions du Vin » Dijon, cu tema Du boire au dire et à l'écriture – le vin et la littérature, confluences et témoignages (v. www.chaire-unesco.fr si www.rencontresduclosvougeot). 4. Martie 2015, Iași, Universitatea « Alexandru Ioan Cuza », Colocviul Internațional « Journées de la Francophonie » / Les imaginaires de la francophonie – L'imaginaire de l'espace dans l'œuvre de Maurice Chappaz. 5. Iunie 2015, Iași, Academia Română, filiana Iași / Institutul de Filologie “Alexandru Philippide”, colocviul internațional « Memorialistica Românească între studiu științific și obiect estetic », comunicarea Despre oameni, locuri și vinuri în memorialistica lui Vintilă Russu Sirianu. 6. Martie 2014 (28-29), Le français de la francophonie : altérité intime, identité plurielle », <i>Henri Bauchau : la poésie comme architecture identitaire</i>, Iași, Universitatea « Alexandru Ioan Cuza », Colocviul Internațional « Journées de la

					<p>Francophonie »</p> <ol style="list-style-type: none"> 7. Mai 2014 (14-16), Suceava, Universitatea « Stefan cel Mare », Col. Internațional « La dimension culturelle du texte littéraire en traduction », Traduire l'espace de Maurice Chappaz : le traducteur à l'épreuve du multicultural. 8. Mai, 2014 (22-24), Timișoara, Universitatea de Vest, Col. Internațional « Enseigner et apprendre à traduire de façon raisonnée », Traduire la vitiviniculture : du défi aux acquis. 9. Martie, 2013 (29-30), « Journées de la francophonie » / Le recyclage culturel entre parasitisme, atrophie de l'imaginaire et invention seconde, Univ. « Al. I. Cuza », conf. Ella Maillart et Nicolas Bouvier. La littérature de voyage au service d'une (re)découverte du monde. 10. Octombrie 2013, Galați, « Récits de vie : mémoire, histoire, identité » – Configurations spatio-identitaires dans Le Boulevard périphérique de Henry Bauchau. 11. Mai 2013 (11-15), Besançon, Université de Franche-Comté, conferința Architecturer le silence dans l'espace de la poésie : Lucian Blaga, în cadrul proiectului « Langage et silence : le secret, le non-dit en littérature » (www.crit.silence.fr și crit.univ-fcomte.fr/.../resumefosalaudekens). 12. Martie 2012 (30-31), Iași, Universitatea « Alexandru Ioan Cuza », Colocviul Internațional « Journées de la Francophonie », Ecrire la Suisse et le monde. Ecrivains voyageurs greffiers de l'espace. 13. Iunie, 2012 (22-24), Galați, Universitatea « Dunărea de Jos », Col. Internațional TRADSPE / « Traducerea specializată », Les espaces du vin. Interculturalité et problèmes de traduction. 14. Martie 2011 (25-26) Iași, Colocviul Internațional Journées de la Francophonie / « La France et la Francophonie :... », Le voyage, la langue, la francophonie : identités en quête. 15. Aprilie (11-14) 2011, Paris, Colocviul internațional « Identités contemporaines », Université Sorbonne Nouvelle și Fondation Ars Identitatis / Paris, Identités en question dans le roman francophone contemporain. 16. Septembrie (22-24) 2011, Iași, Academia Română, Institutul de Filologie Română « A. Philippide », Simpozionul Internațional « Metafore ale devenirii din perspectiva migrației contemporane. Național și internațional în limba și cultura română », comunicarea Exil, memorie, identitate în teatrul românesc contemporan de expresie franceză : Matei Vișniec și Alexandra Badea (în colaborare cu Dana Monah). 17. Decembrie 2011, Paris, Colocviul Internațional « Baudelaire dans le monde. Traductions et traditions critiques », organizat de Université Sorbonne Nouvelle, Vanderbilt University și Paris Sorbonne – Baudelaire dans l'espace culturel roumain (www.baudelairedanslemonde). 18. Septembrie (30) – octombrie (2) 2010, Dijon / Clos-Vougeot, « Rencontres du Clos-Vougeot », Col. Int. « Des hommes et du Vin : le Vin comme patrimoine et marqueur d'identité culturelle », conferința Les poètes et le vin : le témoignage roumain (www.rencontresduclosvougeot) 19. Septembrie (22-24) 2010, Iași, Academia Română / Institutul Philippide, Simpozion Internațional « Cultură și identitate românească. Tendințe actuale și reflectarea lor în
--	--	--	--	--	---

						<p>diaspora », Exilul între pierdere și recuperare identitară de la Vintilă Horia la Marius Daniel Popescu.</p> <p>20. Martie, 2009, Simpozionul cu participare internațională « Journées de la francophonie », Iași, Universitatea « Al. I. Cuza », comunicarea Herméneutique et spécularité dans la traduction de la poésie.</p> <p>21. Mai, 2009, comunicarea Vintilă Horia – Memoria identității culturale, la simpozionul « Cultura și imaginea românilor în lume », organizat de Universitatea de Medicină și Farmacie « Gr. T. Popa » Iași, Departamentul de Studii Interdisciplinare.</p> <p>22. Mai 2008, Simpozionul cu participare internațională « Tradiție și modernitate în Iașul literaturii și lingvisticii românești », Universitatea « Gr. T. Popa » Iași, Departamentul de Studii Interdisciplinare, Ecrire l'Identité dans la francophonie contemporaine.</p> <p>23. Aprilie 2008, comunicarea Cărțile și cultura, în cadrul Zilelor Universității « Ion Ionescu de la Brad », Iași, conferențiar invitat.</p> <p>24. Martie 2008, Le vin dans la poésie roumaine, în cadrul colocviului internațional Journées de la francophonie, Universitatea « Al. I. Cuza » Iași în colaborare cu Universitatea Bourgogne-Dijon.</p> <p>25. Martie 2007, Bâtir la Diversalité sur le modèle de l'Ecrire, în cadrul colocviului internațional « Journées de la francophonie », Iași.</p> <p>26. Martie 2006, En relisant la modernité de la perspective du Romantisme, colocviul internațional « Journées de la francophonie », Iași</p> <p>27. Martie 2005, Figures et écritures de l'Etranger dans Les légataires de Michel Layaz, colocviul « Journées de la francophonie », Iași.</p> <p>28. Octombrie 2004, L'existentialisme et la poésie moderne française, în cadrul Zilelor Universității « Al. I. Cuza » Iași / GREF Catedra de Franceză.</p> <p>29. Martie 2003, Philippe Jaccottet. La poésie comme transparence du dicible, colocviul « Journées de la francophonie », Iași.</p> <p>30. Octombrie 2003, Victor Hugo. La polyphonie du texte, în cadrul manifestărilor dedicate Zilelor Universității « Al. I. Cuza », Iași.</p> <p>31. Mai 2002, Le Mal dans la poésie française, comunicare susținută la universitatea Bourgogne – Dijon în cadrul unei mobilități Erasmus.</p> <p>32. Martie 2001, Baudelaire précurseur des Décadents, Colocviul Internațional « Journées de la francophonie », Iași.</p> <p>33. Octombrie 2001, Le Romantisme – source de la modernité poétique française, în cadrul Zilelor Universității « Al. I. Cuza », Iași.</p> <p>34. Martie 2000, Balzac et la difficile relation avec la poésie, colocviul « Journées de la francophonie », Iași.</p> <p>35. Martie 1999, Iași, Traduire Mallarmé. Pour une éthique et une esthétique de la traduction, colocviul « Journées de la francophonie », Iași</p> <p>36. Martie 1996, Poésie et littérature chez Verlaine, « Journées de la francophonie », Iași.</p> <p>37. Martie 1995, La traduction comme moyen d'intégration à un circuit de valeurs universelles, colocviul internațional « Journées de la francophonie », Iași, 1995.</p>
		2.1.4. Recenzii științifice publicate în reviste de specialitate.		2 p	5 x 2=10p.	<p>1. Jacques Bony, Gabrielle Chamarat-Malandain et Hisashi Mizumo (dir.), <i>Gérard de Nerval et l'esthétique de la modernité</i>, Herman / « Cerisy », Paris, 2010, 458 p., publicată în « Revue Roumaine d'Etudes Francophones » no 3/2011, Iași, Junimea, p.</p>

						<p>159-163.</p> <p>2. Iulian Popescu (coord.), <i>Valeriu Stoleriu – Val Panaitescu. In honorem</i>, Ed. Univ. "Al.I.Cuza", Iași, 2009, recenzie în limba română publicată în "Timpul" / Aprilie 2010.</p> <p>3. Iulian Popescu (coord.), <i>Valeriu Stoleriu – Val Panaitescu. In honorem</i>, Ed. Univ. "Al.I.Cuza", Iași, 2009, recenzie în limba franceză publicată în Analele Stiintifice ale Universității "Al. I. Cuza", Limbi și literaturi străine, Tomul XII / 2009.</p> <p>4. Francis Claudon et Maryvonne Perrot (coord.), <i>Transfigurer le réel. Alysius Bertrand et la fantasmagorie</i>, in Analele Stiintifice ale Univ. « Al. I. Cuza », Tomul XII / 2009.</p> <p>5. Marina Mureșanu Ionescu – <i>Eminescu și intertextul romantic</i>, 279 p., in Analele Stiintifice ale Univ. « Al. I. Cuza », tomul VI-VII 2003/ 2004, Limbi și Literaturi străine, Editura Universității « Al. I. Cuza » Iași, 2004, ISSN 1841-916 X, p. 254 – 259.</p>
		2.1.5. Studii, eseuri, articole pe teme literare publicate în reviste de specialitate, necotate CNCIS, cu ISSN		1 p	1 x 1 = 1p	Liliana Foșalău, <i>Quête identitaire / ouverture culturelle dans la francophonie contemporaine: Patrick Chamoiseau</i> , în « Revue Roumaine d'Etudes Francophones » no. 1/2009 - „Multiculturalisme et Identité”, Junimea – Editură acreditată CNCIS, Iași, p. 47-58.
	2.2. Activitate editorială:	2.2.1. Editarea de volume decurgând din lucrări ale unor simpozioane, colocvii, conferințe, congrese, workshopuri pe teme științifice sau de formare a doctoranzilor, organizate în cadru instituțional de către universități, Academia Română, institutele Academiei Române	Coordonator	7 p		
			Coeditor	5p		
		2.2.2. Referent științific la edituri sau reviste din țară sau din străinătate, acreditate		1 p	5 x 1 = 5p	<p>1. Referent științific pentru Agapes francophones – Universitatea de Vest – Timișoara.</p> <p>2. Referent la Editura Junimea în perioada 2012 – 2015 (4 prezențe).</p>
		2.2.3. Membru în colectivul de redacție al unei reviste de specialitate din țară sau din străinătate, acreditate, cu peer review și editing process		2 p	2 x 2 = 4p	<p>1. Membru în colectivul de redacție al revistei <i>Translationes</i> Ed. Universității de Vest din Timișoara, ISSN 2037-2705 (www.translationes.uvt)</p> <p>2. Membru în colectivul științific al conferinței IVE Colloque international de traduction et de traductologie Université de l'Ouest de Timișoara, Roumanie, Faculté des Lettres, Histoire et Théologie, les 24-25 novembre 2016</p>
	2.3. Organizarea de manifestări științifice:	2.3.1. Colocvii, simpozioane, conferințe sau congrese	organizator	5 p	<p>15 x 5 = 75p</p> <p>2 x 5 = 10p</p> <p>Total 85p</p>	<p>1. Colocviul Internațional „Journées de la francophonie” Universitatea „Al. I. CUZA” Iași Comitetul de organizare în perioada 1995-2010 (15 prezențe).</p> <p>2. Colocviul Internațional „Vigne, vin et ordres monastiques en Europe”, USAMV-UAIC Iași și Universitatea Bourgogne-Dijon, Iași, 25-27 octombrie 2011.</p> <p>3. Colocviul Internațional „1855: Histoire, économie, imaginaire du vin”, Bordeaux, iunie 2016.</p>

	2.4. Granturi științifice	2.4.1. obținute prin competiție, pe baza unui proiect de cercetare	director	5 p	1 x 5 = 5 p	Grant CNCIS – Idei PN II – Cercetare exploratorie / cod 111/2008, câștigat prin competiție națională (2008) <i>Dinamica identității în literatura francofonă europeană</i> , 744.540 lei, 2009 – 2011. (director de proiect)
			membru	2 p	4 x 2 = 8p	1. Grant IDEI CNCIS UEFISCDI – program PN II 218/2011 – <i>L'espace identitaire dans la littérature francophone contemporaine</i> , dir. Prof. dr. Simona Modreanu, perioada noiembrie 2011 – octombrie 2016. 2. Grant intern (2008) <i>Limbajul colocvial în spațiul romanic. Studiu pragmatolingvistic diacronic și sincron</i> , director conf.dr. Mirela Aioane 3. Proiect internațional <i>Vigne, Vin et alentours : construction et fonctionnement d'un imaginaire du vin dans la littérature</i> , inițiat și condus de Universitatea Bourgogne-Dijon, Catedra UNESCO « Culture et Traditions du Vin », 2009-2015, coordonatori Prof.dr. Corina Panaitescu, Prof.dr. Jocelyne Perard 4. Proiect internațional <i>Le non-dit, le secret, le silence en littérature</i> desfășurat la Universitatea Franche-Comté Besançon în 2013, coordonator Prof. dr. Philippe Payen de la Garanderie.
3. Recunoașterea și impactul activității (A3)	3.1. Traduceri:	3.1.1. operă științifică sau beletristică dintr-o limbă modernă	Autor	2 p		
			Coautor	1 p		
	3.2. Carte științifică de autor publicată în străinătate	3.2.1. Punctajul se adaugă chiar dacă lucrarea (volum sau articol) a fost deja publicată în România sau în Republica Moldova.		20 p volum 10 p articol	1 x 20 = 20p	Liliana Foșalău, <i>Déshistoires</i> , BSN Press, Lausanne, 2014, ISBN 978-2-940516-07-0.
	3.3. Citare, mențiune bibliografică, cronică, recenzare	3.3.1. Cu excepția autocitărilor. Lucrările în care se face citarea trebuie să aibă ISBN sau ISSN. Pe parcursul unui capitol sau studiu se punctează o singură citare.		2p	17 x 2 = 34p	1. Jocelyne Pérard, <i>Vin et patrimoine : l'exemple du château du Clos-Vougeot</i> , CULTUR, Revista de Cultura e Turismo, ano 08, no. 03. outubro 2014. 2. Ion Pachia-Tatomirescu, <i>Pagini de istorie literară valahă de mîine</i> , tom II, Walddress, Timișoara, 2015, ISBN 978-606-614-128-4, referințe p. 123-124. 3. Daniel Cristea-Enache, prefață la volumul <i>Poeme de vreme și vin / Le Vin. Le Temps</i> , Junimea, 2015, p. 7. 4. Marc Gontard, prefață la volumul <i>Poeme de vreme și vin / Le Vin. Le Temps</i> , Junimea, 2015, mai multe citări p. 5- 7. 5. Brîndușa Ionescu, în recenzia volumului <i>Enseigner et apprendre à traduire « de façon raisonnée »</i> , Editura Universității de Vest, Timișoara 2015, în revista ISI Philologica Jassyensia no 2/2015, p.250 www.philologica.jassyensia.ro 6. Florentina Manea, în «Revue Roumaine d'Etudes Francophones » no 6/2014, Junimea, recenzie la volumul « Agapes Francophones » 2013, JatePress, citare studiu <i>Pour une lecture ethnocritique d'Ella Maillart</i> , p. 180. 7. Brîndușa Ionescu, în «Revue Roumaine d'Etudes Francophones » no 6/2014, Junimea, recenzie la volumul <i>Vigne, vin et ordres monastiques en Europe...</i> , Dijon, 2013, p. 191. 8. Dana Monah, <i>Le monde lexical du vin</i> , Casa Editorială Demiurg, recenzie în «Revue Roumaine d'Etudes Francophones » no 7/2015, Junimea, citare la p. 189, 190, 191. 9. Virginie Brinker, « La Plume Francophone », décembre 2014, www.laplumefrancophone.fr cronica volumului <i>Déshistoires</i> , mai multe citări.

						<div>10. Christian Amstatt, in revista « Florilège », Dijon, no 157/décembre 2014, p. 28.</div> <div>11. Marc Gontard, prefață la volumul <i>Déshistoires</i>, BSN Press 2014, despre poezie, limbaj poetic, imaginar, francofonie, p. 5-6.</div> <div>12. Site CRIT Université de Franche-Comté / Besançon, conférencière invitée / Le non-dit, le silence en poésie, sur l’architecture du silence chez Lucian Blaga, crit.univ-fcomte.fr/.../resumefosalaudekens ; www.crit.univ-fcomte.fr</div> <div>13. Georgiana Lungu-Badea, prefața la <i>Enseigner et apprendre à « traduire de façon raisonnée »</i>, EUV, Timișoara, 2015, ISBN 978-973-125-444-9, p. 6.</div> <div>14. Radu Petrescu, in recenzie la cartea <i>Dynamique de l’identité.</i>, in <i>Philologica Jassyensia</i> nr 2(16)/2012, citare la p. 322, 324, www.philologica.jassyensia.ro</div> <div>15. Florin Busuioc, in <i>Scriitori și publiciști ieșeni contemporani / Dicționar 1945-2008</i>, Vasiliana, Iași, 2009, ISBN 978-973-116-102-0, p. 303-304.</div> <div>16. Cronică semnată Virginie Brinker, despre poezia Lilianei Cora Foșalău, in <i>La plume francophone</i>, volumul <i>Déshistoires</i>, www.laplumefrancophone.fr, preluată pe diverse situri ale unor reviste și edituri (www.amazon.de/liliana-cora-fosalau, www.librairies.fr/.../7200771-deshistoires-liliana-cora-fosalau, etc).</div> <div>17. Radu Petrescu, recenzie <i>Les Cahiers / Notebooks / Tristan Tzara – Publication internationale pour l’étude des Avant-gardes</i>, Babel 2010 ISSN 1584-8825, in « <i>Revue Roumaine d’Etudes Francophones</i> » no 3/2011, Junimea, citare p. 170.</div>
		3.3.2. Cronică sau recenzie		1 p	9 x 1 = 9p	<div>1. Dana Monah, <i>Le monde lexical du vin</i>, Demiurg 2015, in « <i>Revue Roumaine d’Etudes Francophones</i> » no 7/2015 Couleurs, goûts et senteurs francophones, Junimea, ISSN 2065-8087, p. 189-192.</div> <div>2. Virginie Brinker, <i>Déshistoires</i>, BSN Press, Lausanne, 2014, in « <i>La Plume Francophone</i> », décembre 2015 ; www.laplumefrancophone.com (https://la-plume-francophone.com/2014/12/01/2866)</div> <div>3. Simona Modreanu, <i>Déshistoires / cronică</i> in « <i>Convorbiri Literare</i> » nr. 6/iunie 2014, p. 173-174.</div> <div>4. Brîndușa Ionescu, <i>Vigne, vin et ordres monastiques en Europe. Une longue histoire</i>, Corina Panaitescu et Liliana Foșalău dir., in « <i>Revue Roumaine d’Etudes Francophones</i> » no 6/2014 La Francophonie dans les Balkans, Junimea, ISSN 2065-8087, p. 191-196.</div> <div>5. Christian Amstatt, <i>Déshistoires</i>, în revista « <i>Florilège</i> » / <i>Revue de création artistique et littéraire</i>, no 157/2014, Dijon, p. 28.</div> <div>6. Georgiana Lungu-Badea, <i>Le Vin du monde / Vinul lumii</i>, in <i>Translationes</i> no 5/2013, Eurospampa, Timișoara, 2013, ISSN 2067-2705, p. 188-189, www.translationes.uvt.ro/de/index/htlm</div> <div>7. Ramona David, <i>Dynamique de l’identité dans la littérature francophone européenne</i>, Liliana Foșalău (dir.), Iași, Junimea, 2011, in « <i>Agapes Francophones</i> » 2013, JatePress, Szeged 2013, p. 406-407.</div> <div>8. Radu Petrescu, <i>Dynamique de l’identité dans la littérature francophone européenne</i>, Iași, Junimea, 2011, 427 p., in « <i>Philologica Jassyensia</i> », nr. 2/2012 (16), p. 322-323, www.philologica.jassyensia.ro.</div>

						9. Brândușa Grigoriu, <i>Dynamique de l'identité dans la littérature francophone européenne</i> , Iași, Junimea, 2011, in « Interrogations », Revue d'Études Interculturelles publiée à Besançon, no 2/2012, www.revue-interrogations.org/Liliana-Fosalau-dir-Dynamique
	3.4. Premii și distincții academice	3.4.1. oferite de universități, institute de cercetare, academii, USR, asociații profesionale de nivel național		2 p		
	3.5. Keynote speaker	3.5.1. la colocvii, simpozioane, conferințe, congrese		1 p	4 x 1 = 4p	<ol style="list-style-type: none"> 1. Colocviul Internațional CIEFT, Universitatea de Vest Timișoara, 23-25 martie 2016, conferința „Le vin dans la littérature: paraboles et autres figures”. 2. Colocviul Internațional <i>Vin et patrimoine</i>, Université Bourgogne-Dijon, 29 sept. – 1 oct. 2010, Clos-Vougeot, conferința „Le vin et les poètes: le témoignage roumain”. 3. Colocviul Internațional <i>Boire le vin, histoire et culture</i>, Université Bourgogne-Dijon, 30 sept. – 2 oct. 2016, Clos-Vougeot, conferința „Du boire au dire et à l'écriture – le vin dans la littérature, interstices et témoignages”. 4. Colocviul Internațional <i>Identités contemporaines</i>, Université Sorbonne Nouvelle și Fondation Ars Identitatis / Paris, 11 – 14 Aprilie 2011, Paris, conferința „Identités en question dans le roman francophone contemporain”.
	3.6. Stagii în străinătate	3.6.1. Visiting professor	cel puțin o lună	3 p	9 x 3 = 27p	<ol style="list-style-type: none"> 1. Université Rennes II Haute Bretagne, lunie 2010. 2. Université Bourgogne – Dijon, Martie 2011 3. Université Bourgogne – Dijon, Martie 2012 4. Université Bourgogne – Dijon, Martie 2013 5. Université Bourgogne – Dijon, Martie 2014 6. Université de Franche - Comté, Besancon, Mai 2013 7. Université de Genève – Noiembrie 2011 8. Université de Genève – Mai 2014 9. Université de Carthage, Tunis, Aprilie – Mai 2015.
		3.6.2. Stagi postdoctoral (exclusiv Erasmus - staff mobility)		2 p		
	3.7. Prezența în baze de date din țară și străinătate:	3.7.1. ProQuest Central, Ebsco, SpringerLink e-journals, Wilez Online Librarz, Cambridge, CEEOL, JSTOR, Oxford Journals, Ulrichs, ISSN, ERIH, KVK, worldcat.org, bibliomadrid.org, libfl.ru, wolfram.schneider.org, ceecs.net, regesta-imperii.adwmainz.de, lib.washington.edu, jenopc4.thulb.uni-jena.de și		2p de fiecare prezență	66 x 2 = 132p	https://www.librairieetventdesoleil.fr/.../7336985-vigne-vin-et-ordres , <i>Vigne, vin et ordres monastiques en Europe</i> viaf.org/viaf/30721235 <i>Vigne, vin et ordres monastiques en Europe...</i> www.savoirsenpartage.auf.org (chercheurs/7237) pentru Bibliografie Liliana Cora Fosalau www.amazon.de/Liliana-Cora-Fosalau pentru <i>Déshistoires</i> www.librariaonline.ro/.../psihosociologia-crisei

		<p>alte, în cataloagele B.C.U. București, Cluj, Iași, Timișoara, B.A.R. și în cele ale bibliotecilor din străinătate</p>			<p>http://www.researchgate.net/publication/2791...nov8/2015 (pentru articol Blaga)</p> <p>https://www.librairie-goyard.fr/.../liliana-cora-fosalau pentru <i>Vigne, vin et ordres monastiques en Europe...</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Librex, Iași, martie 2016, lansare volum <i>Poeme de vreme și vin / Le Vin. Le temps, Junimea, Iași, 2015.</i> 2. Club Junimea Scriptor, lansare <i>Poeme de Vreme și vin / Le Vin. Le Temps</i>, BCU Iași, Sala Hasdeu, 30 martie 2016 (arhiva editurii). 3. Salon du Livre de Genève, mai 2014, lansare volum <i>Déshistoires</i>, BSN Press, Lausanne, 2014, (2014.salondulivre.ch/en/agenda-auteurs/fosalau-liliana-cora). <p>Prezențe în biblioteci și librării on-line :</p> <p>https://la-plume-francophone.com/?s=fosalau</p> <p>http://www.bsnpress.com/deshistoires/</p> <p>http://www.decitre.fr/livres/deshistoires-9782940516070.html</p> <p>http://www.laprocure.com/deshistoires-liliana-cora-fosalau/9782940516070.html</p> <p>http://www.lalibrairie.com/nos-rayons/livres-en-francais/litterature/poesie/deshistoires-liliana-cora-fosalau-9782940516070.html</p> <p>http://www.bertrand.pt/ficha/deshistoires?id=15766799</p> <p>http://www.lecteurs.com/livre/deshistoires/2657886</p> <p>http://www.chapitre.com/CHAPITRE/fr/BOOK/liliana-cora-fosalau/deshistoires,63167006.aspx</p> <p>http://www.ombres-blanches.fr/autres/livre/deshistoires/liliana-cora-fosalau/9782940516070.html</p> <p>http://www.libfly.com/LIBFLY/doc/LIBFLY/9782940516070/deshistoires</p> <p>http://www.savoirsplus.fr/produits/voir/2102167?univers_id=5&auteur_id=680739</p> <p>http://www.libreriafrancese.it/libro/deshistoires_9782940516070.html</p> <p>http://www.cultura.com/deshistoires-9782940516070.html</p> <p>Prezența în catalogul WORLDCAT : 7 prezențe</p> <p>http://www.worldcat.org/search?q=fosalau+liliana&fq=&dblist=638&start=1&qt=previous_page</p> <p>Prezența în catalogul BCU Iași : 15 prezențe</p> <p>http://193.231.13.17/vufind/Search/Home?lookfor=fosalau&type=all&submit=Cauta</p> <p>Prezența în catalogul BCU București : 2 prezențe</p> <p>www.bcub.ro</p> <p>Prezența în catalogul BCU Cluj : 2 prezențe</p> <p>www.bcucluj.ro</p> <p>Prezența în catalogul BCU Timișoara : 3 prezențe</p> <p>www.bcut.ro</p> <p>Bibliothèques Universitaires de Franche-Comté : 1 prezență</p>
--	--	--	--	--	---

						http://bib.univ-fcomte.fr/cgi-bin/abnetclop2/O7881/ID8851c203?ACC=161 Prezența în baza de date EBSCO : 9 prezențe http://eds.a.ebscohost.com/eds/resultsadvanced?sid=9e981916-d47f-458e-981e-0472d4db8eca%40sessionmgr4002&vid=3&hid=4211&bquery=fosalau&bdata=JkF1dGhUeXBIPXVyCxpCxb29raWUsdWlkJnR5cGU9MSZzaXRIPWVkcY1saXZl Prezența în BNF (Bibliothèque National de France) : 3 prezențe http://catalogue.bnf.fr/rechercher.do?motRecherche=fosalau www.bnf.fr / catalogue pentru <i>Dimensions du discours littéraire au XIXe siècle...</i> Prezența în baza de date FABULA : 3 prezențe http://www.fabula.org/rechercher.php?cx=002521762660777107752%3Abbqtm2ziagc&cof=FORID%3A10&ie=UTF-8&q=fosalau
	3.8. Comisii:	Prezența într-o comisie de susținere a tezei de doctorat sau într-o comisie de concurs pentru ocuparea unei funcții didactice sau în cercetare		2 p	5 x 2 = 10p	2 prezențe în comisii susținere teze de doctorat: - Carmen Mihaela Andrei, conducător științific Prof.dr. Marina Mureșanu Universitatea „Al.I.Cuza” Iași - Simina Ludușanu, conducător științific Prof.dr. Brândușa Steiciuc, Universitatea „Stefan cel Mare” Suceava 3 prezențe ocupare posturi didactice în învățământul superior: - conf.dr. Ramona Malița – Universitatea de Vest Timișoara - conf.dr. Olga Gancevici, Universitatea „Stefan cel Mare” Suceava - as.dr. Dana Monah, Universitatea „Al.I.Cuza” Iași

¹ Lucrarea va avea aproximativ 200 de pagini; 1 pagină = 2.100 de semne scrise, standard valabil pentru toate criteriile.

NOTĂ:

Nu este obligatorie îndeplinirea cumulată a tuturor cerințelor din interiorul unui criteriu, ci realizarea punctajului minim pe fiecare din cele 3 seturi de criterii (domeniile de activitate A.1, A.2, A.3).

Condiții minime, punctaj			
Domeniul de activitate	Profesor și CP I	Conferențiar și CP II	PUNCTAJ PERSONAL
	publicarea tezei de doctorat		publicata
Activitatea didactică și profesională A.1	minimum 100 puncte	minimum 50 puncte	152 puncte
Activitatea de cercetare A.2	minimum 240 puncte	minimum 120 puncte	635 puncte
Recunoașterea impactului activității A.3	minimum 30 puncte	minimum 10 puncte	236 puncte
TOTAL:	minimum 370 puncte	minimum 180 puncte	1023 puncte

Punctaj minimal CNATDCU A1 100 puncte, Punctaj Liliana Foșalău 152 puncte, Minim de la data ultimei promovări (2009) 20 de puncte, criteriu indeplinit.

Punctaj minimal CNATDCU A2 240 puncte, Punctaj Liliana Foșalău 635 puncte, Minim de la data ultimei promovări (2009) 50 de puncte, criteriu indeplinit.

Punctaj minimal CNATDCU A3 30 puncte, Punctaj Liliana Foșalău 236 puncte, Minim de la data ultimei promovări (2009) 5 puncte, criteriu indeplinit.

Nume cadru didactic: Liliana FOȘALĂU

21 iunie 2016

Semnătura: Liliana Foșalău